



AGRÍCOLA & JARDINERÍA / AGRICOLE & JARDINAGE
AGRICULTURAL & GARDENER / AGRICULTURA & JARDIM



MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES

PULVERIZADOR A BATERÍA DE IONES DE LITIO
PULVÉRISATEUR À BATTERIE LITHIUM-ION
LITHIUM-ION BATTERY SPRAYER
PULVERIZADOR A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

REF: 9001 5158

5L

REF: 9001 5159

8L

Por su propia seguridad, por favor, lea este manual de instrucciones antes de usar la herramienta
Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel d'instructions avant l'utilisation de l'outil
For your own safety, read this instruction manual before using this tool
Para sua própria segurança, por favor, leia este manual de instruções antes de usar esta ferramenta

Estimado usuario:

Gracias por elegir nuestro pulverizador eléctrico con tecnología patentada. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de usar el producto y utilícelo siguiendo las indicaciones descritas en el mismo

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



LISTADO DE LAS PIEZAS:

1. Tapa del depósito
2. Depósito
3. Tapa del compartimento de la batería
4. Manguera
5. Interruptor del mango
6. Lanza
7. Boquilla
8. Interruptor de encendido/apagado
9. Regulador de presión
10. Voltímetro led
11. Conector
12. Batería
13. Cargador de batería
14. Minibomba de membrana
15. Correas
16. Respaldo

ESPECIFICACIONES

	Capacidad	Tipo de batería	Bomba de membrana	Tiempo de funcionamiento	Cargador	Tiempo de carga
9001 5158	5 L	LI-ION (12 V 2000 mA)	0,9 l/min (/5bar)	2 h	12 V 0,5 A	6 h
9001 5159	8 L	LI-ION (12 V 2000 mA)	0,9 l/min (/5bar)	2 h	12 V 0,5 A	6 h

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este equipo utiliza una batería de plomo-ácido como fuente de alimentación y está equipado con una placa de protección de alta calidad, lo que garantiza un funcionamiento seguro y fiable. La bomba de membrana de alto rendimiento es respetuosa con el medioambiente y energícamente eficiente, resistente a la corrosión química y capaz de proporcionar una presión elevada, una pulverización uniforme y un excelente efecto de atomización. No genera contaminación y reduce significativamente la intensidad de trabajo del usuario. Este pulverizador se utiliza ampliamente en aplicaciones como árboles frutales, flores, tabaco, plantas de té, jardinería, control de plagas y pulverización de diversos cultivos en invernaderos. Asimismo, puede emplearse para la desinfección de entornos públicos, el control de mosquitos, la esterilización y otras aplicaciones similares.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Antes de utilizar el pulverizador por primera vez, cargue completamente la batería. Conecte el cargador a una toma de corriente de 220 V CA y enchúfelo al conector de carga del equipo. El indicador luminoso se pondrá en verde cuando la carga esté completa. El tiempo de carga inicial es de aproximadamente 24 horas.
2. No utilice productos en polvo insolubles, ya que pueden obstruir el núcleo del filtro. Utilice únicamente productos químicos líquidos.
3. La temperatura del líquido de pulverización no debe superar los 43 °C (110 °F).
4. El usuario debe utilizar el filtro para evitar la entrada de impurezas, ya que podrían provocar obstrucciones e impedir el correcto funcionamiento del equipo.
5. Limpie inmediatamente cualquier derrame de producto químico líquido. Si la batería entra en contacto con líquidos, retírela de inmediato y límpiela con un paño seco.
6. Después de llenar el depósito hasta el nivel máximo, enrosque firmemente la tapa.
7. Conecte la alimentación eléctrica y presione el gatillo de pulverización; la pulverización comenzará en unos segundos. Suelte el gatillo para detener la pulverización. Apague siempre el equipo cuando no haya líquido en el depósito, ya que el

equipo podrá seguir funcionando sin accionar el gatillo. Este pulverizador incorpora una función de bloqueo automático del gatillo para reducir la fatiga del usuario durante un uso prolongado.

8. Después de apagar la alimentación eléctrica, libere el líquido restante accionando el gatillo en un lugar seguro.
9. Siga estrictamente las instrucciones de este manual de instrucciones. Después de su uso, limpie los residuos del depósito de agua y de la bomba con agua limpia para prevenir accidentes y evitar la contaminación del medio ambiente.
10. Para proteger el pulverizador, vacíe completamente el agua restante, especialmente cuando el equipo se utilice en zonas de bajas temperaturas.
11. Cargue la batería después de cada uso. Si el pulverizador no se utiliza durante un periodo prolongado, recargue la batería al menos una vez cada tres meses.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES

El uso del pulverizador eléctrico puede conllevar ciertos riesgos. Lea detenidamente este manual y siga estrictamente las instrucciones de seguridad para garantizar su seguridad y la de otras personas.

1. El uso indebido de este producto puede causar lesiones graves. Este producto no debe ser utilizado por menores. Está terminantemente prohibido pulverizar sobre personas o animales.
2. No deje el producto sin supervisión. Apague la alimentación eléctrica cuando el equipo no esté en uso. No guarde líquidos químicos tóxicos en el pulverizador. Mantenga el producto alejado de la luz solar directa.
3. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto. El uso del pulverizador en condiciones peligrosas puede provocar lesiones a personas o daños materiales. No desmonte ni modifique el producto por su cuenta.

INSTRUCCIONES DE USO

Problema	Causa	Solución
El pulverizador no se enciende o se detiene repentinamente	1) La batería está descargada o la conexión es deficiente. 2) La protección térmica se ha activado por sobrecalentamiento.	1) Compruebe el cableado y asegúrese de que el enchufe esté correctamente conectado. 2) No utilice el equipo hasta que los componentes eléctricos se hayan enfriado.
El líquido no sale por la boquilla o la presión es inestable	1) La boquilla está obstruida. 2) Ha entrado aire en el sistema. 3) La bomba de agua está obstruida. 4) El tubo de aspiración está dañado.	1) Desmonte y limpie la boquilla. 2) Compruebe el tubo de aspiración, localice posibles fugas y apriete las conexiones para expulsar el aire. 3) Retire la tapa de la bomba y límpiela. 4) Sustituya el tubo de aspiración.
Baja presión	1) El filtro del depósito o el interruptor de pulverización está obstruido. 2) La batería está descargada.	1) Limpie el filtro. 2) Cargue la batería.
Fugas en las conexiones	1) La conexión no está bien apretada. 2) La junta de goma está dañada.	1) Apriete firmemente la conexión. 2) Sustituya la junta de goma.
Pulverización deficiente o irregular	1) La boquilla está obstruida. 2) El núcleo de la boquilla está dañado.	1) Elimine cualquier cuerpo extraño de la boquilla. 2) Sustituya el núcleo de la boquilla.

GARANTÍA

Cofan la Mancha, S.A. ofrece al comprador – además de los derechos de garantía que le corresponden por ley ante el vendedor y sin limitarlos – un derecho según las condiciones de las siguientes obligaciones garantizadas para aparatos nuevos:

I. Duración e inicio de la garantía

1. El periodo de cobertura de la garantía es el siguiente:
 - a) 36 meses para aparatos de la gama de doméstico a los que se les dé un uso adecuado.
2. La garantía comienza a partir de la fecha de la factura de compra del aparato.

II. Condiciones de la garantía

1. El aparato se compró en una tienda especializada autorizada o directamente a través de Cofan la Mancha, S.A. en un país de la UE.
2. A petición del técnico del Servicio Postventa hay que mostrar el resguardo de garantía (factura de compra o tarjeta de garantía completa).

III. Contenido y cobertura de la garantía

1. Las anomalías en el aparato se solucionarán en un periodo de tiempo razonable, bien mediante una reparación o mediante la sustitución de la pieza afectada. Los costes de los medios utilizados a este fin, como el transporte, disposición de servicio, trabajo y sustitución correrán por cuenta de Cofan S.A. Las piezas o aparatos sustituidos pasarán a ser propiedad de Cofan la Mancha, S.A.
2. La garantía no cubre ninguna indemnización de daños y perjuicios contra Cofan S.A., a no ser que el Servicio técnico autorizado haya actuado premeditadamente de forma negligente o gravemente.
3. El suministro de materiales de consumo y complementos no está incluido en el servicio.

IV. Limitaciones de la garantía

Están fuera de garantía los fallos o anomalías atribuibles a las siguientes causas:

1. Colocación o instalación defectuosa, p.ej., si no se tienen en cuenta las directrices de seguridad vigentes o las instrucciones de uso, instalación y

montaje.

2. Uso indebido y utilización o empleo inapropiado como p.ej, utilización de detergentes, productos de limpieza o productos químicos no adecuados.
3. Debido a especificaciones técnicas especiales, un aparato comprado en otro país fuera de la UE, de Suiza o de Noruega no se puede usar o solo con restricciones.
4. Influencias externas como p.ej., daños causados en el transporte, daños por golpes, daños por impactos u otros fenómenos de la naturaleza.
5. Realización de reparaciones y modificaciones por personas no formadas para estos trabajos por parte de Cofan servicios técnicos no autorizados.
6. Utilización de piezas de sustitución no originales de Cofan o complementos no autorizados por Cofan.
7. Rotura de cristales y lámparas defectuosas.
8. Oscilaciones de corriente y tensión que superen o bajen de los límites de tolerancia establecidos por el fabricante.
9. Incumplimiento de los trabajos de cuidado y limpieza de acuerdo a las instrucciones de uso.

V. Protección de datos

Los datos personales serán utilizados exclusivamente con el objetivo de gestionar avisos o para posibles tramitaciones de garantías teniendo en cuenta siempre las condiciones marco de las directrices de Ley de protección de datos.

Cher utilisateur :

Merci d'avoir choisi notre pulvérisateur électrique à technologie brevetée. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le produit et utilisez-le conformément aux instructions décrites dans ce manuel.

DESCRIPTION DU PRODUIT



LISTE DES PIÈCES :

1. Couvercle du réservoir
2. Réservoir
3. Couvercle du compartiment de la batterie
4. Tuyau
5. Interrupteur de la poignée
6. Lance
7. Buse
8. Interrupteur de marche/arrêt
9. Régulateur de pression
10. Voltmètre
11. Connecteur
12. Batterie
13. Chargeur de batterie
14. Mini pompe à membrane
15. Sangles
16. Dossier

SPÉCIFICATIONS

	Capacité	Type de batterie	Pompe à membrane	Temps de fonctionnement	Chargeur	Temps de charge
9001 5158	5 L	LI-ION (12 V 2000 mA)	0,9 l/min (/5bar)	2 h	12 V 0,5 A	6 h
9001 5159	8 L	LI-ION (12 V 2000 mA)	0,9 l/min (/5bar)	2 h	12 V 0,5 A	6 h

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Cet équipement utilise une batterie au lithium comme source d'alimentation et est équipé d'une plaque de protection de haute qualité, garantissant un fonctionnement sûr et fiable. La pompe à membrane à haute performance est respectueuse de l'environnement et économe en énergie, résistante à la corrosion chimique et capable de fournir une pression élevée, une pulvérisation uniforme et un excellent effet d'atomisation. Il ne génère pas de pollution et réduit considérablement l'intensité du travail de l'utilisateur. Ce pulvérisateur est largement utilisé dans des applications telles que les arbres fruitiers, les fleurs, le tabac, les thés, le jardinage, la lutte contre les parasites et la pulvérisation de diverses cultures en serre. Il peut également être utilisé pour la désinfection des environnements publics, la lutte contre les moustiques, la stérilisation et d'autres applications similaires.

MODE D'EMPLOI

1. Chargez complètement la batterie avant d'utiliser le pulvérisateur pour la première fois. Connectez le chargeur à une prise de courant de 220 V CA et branchez-le au connecteur de charge de l'équipement. Le voyant lumineux deviendra vert lorsque la charge est terminée. Le temps de charge initial est d'environ 24 heures.
2. N'utilisez pas de produits en poudres insolubles, car elles risquent d'obstruer le cœur du filtre. N'utilisez que des produits chimiques liquides.
3. La température du liquide de pulvérisation ne doit pas dépasser les 43 °C (110 °F).
4. L'utilisateur doit utiliser le filtre pour éviter l'entrée d'impuretés, car elles pourraient provoquer des blocages et empêcher le bon fonctionnement de l'équipement.
5. Nettoyez immédiatement tout produit chimique liquide répandu. Si la batterie entre en contact avec des liquides, retirez-la immédiatement et essuyez-la avec un chiffon sec.
6. Après avoir rempli le réservoir jusqu'au niveau maximum, vissez fermement le couvercle.
7. Connectez l'alimentation électrique et appuyez sur la gâchette de pulvérisation ; la pulvérisation commencera en quelques secondes. Relâchez la gâchette pour arrêter la pulvérisation. Éteignez toujours l'équipement lorsqu'il n'y a plus de

liquide dans le réservoir, car l'équipement peut continuer à fonctionner sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur la gâchette. Ce pulvérisateur intègre une fonction d'auto-verrouillage de la gâchette afin de réduire la fatigue de l'utilisateur lors d'une utilisation prolongée.

8. Après avoir coupé l'alimentation électrique, libérez le liquide restant en appuyant sur la gâchette dans un endroit sûr.
9. Suivez scrupuleusement les instructions de ce manuel d'instructions. Après utilisation, nettoyez les débris du réservoir d'eau et de la pompe avec de l'eau propre pour éviter les accidents et la pollution de l'environnement.
10. Pour protéger le pulvérisateur, vidangez complètement l'eau restante, particulièrement lorsque l'équipement est utilisé dans des zones à basses températures.
11. Chargez la batterie après chaque utilisation. Si le pulvérisateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rechargez la batterie au moins une fois tous les trois mois.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS

L'utilisation du pulvérisateur électrique peut comporter certains risques. Veuillez lire attentivement ce manuel et suivre strictement les consignes de sécurité afin de garantir votre sécurité et celle des autres.

1. Une utilisation incorrecte de ce produit peut entraîner des blessures graves. Ce produit ne doit pas être utilisé par des mineurs. Il est strictement interdit de pulvériser sur les humains ou les animaux.
2. Ne laissez pas le produit sans surveillance. Coupez l'alimentation électrique lorsque l'équipement n'est pas utilisé. Ne stockez pas de produits chimiques toxiques dans le pulvérisateur. Tenez le produit à l'écart de la lumière directe du soleil.
3. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le produit. L'utilisation du pulvérisateur dans des conditions dangereuses peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit vous-même.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Causa	Solución
Le pulvérisateur ne démarre pas ou s'arrête brusquement	1) La batterie est déchargée ou la connexion est mauvaise. 2) La protection thermique a été activée en raison d'une surchauffe.	1) Vérifiez le câblage et assurez-vous que la prise est correctement branchée. 2) N'utilisez pas l'équipement tant que les composants électriques n'ont pas refroidi.
Le liquide ne sort pas de la buse ou la pression est instable	1) La buse est bouchée. 2) De l'air a pénétré dans le système. 3) La pompe à eau est bouchée. 4) Le tuyau d'aspiration est endommagé.	1) Démontez et nettoyez la buse. 2) Vérifiez le tuyau d'aspiration, localisez les fuites éventuelles et serrez les raccords pour expulser l'air. 3) Retirez le couvercle de la pompe et nettoyez-le. 4) Remplacez le tuyau d'aspiration.
Basse pression.	1) Le filtre du réservoir ou l'interrupteur de pulvérisation est bouché. 2) La batterie est déchargée.	1) Nettoyez le filtre. 2) Chargez la batterie.
Fuites au niveau des connexions	1) La connexion n'est pas bien serrée. 2) Le joint en caoutchouc est endommagé.	1) Serrez fermement la connexion. 2) Remplacez le joint en caoutchouc.
Pulvérisation mauvaise ou irrégulière	1) La buse est bouchée. 2) Le noyau de la buse est endommagé.	1) Retirez tout corps étranger de la buse. 2) Remplacez le noyau de la buse.

GARANTIE

Cofan la Mancha, S.A. offre à l'acheteur – en plus des droits de garantie qui lui sont dus par la loi devant le vendeur et sans les limiter – un droit selon les conditions des obligations suivantes garanties pour les appareils neufs :

I. Durée et début de la garantie

1. La période de garantie est la suivante :
 - a) 36 mois pour les appareils ménagers qui sont utilisés correctement.
2. La garantie commence à partir de la date de la facture d'achat de l'appareil.

II. Conditions de garantie

1. L'appareil a été acheté dans un magasin spécialisé agréé ou directement chez Cofan la Mancha, S.A. dans un pays de l'UE.
2. A la demande du technicien du Service Après-vente il est nécessaire de présenter le récépissé de garantie (facture d'achat ou carte de garantie complète.)

III. Contenu et couverture de la garantie

1. Les anomalies de l'appareil doivent être solutionnées dans un délai raisonnable, soit par la réparation, soit par le remplacement de la pièce concernée. Les frais des moyens utilisés à cette fin, tels que le transport, la disponibilité du service, les travaux et le remplacement, sont à la charge de Cofan S.A. Les pièces ou appareils deviendront la propriété de Cofan S.A.
2. Avec ce document, Cofan S.A. garantit à l'acheteur la réparation ou le remplacement de l'appareil acheté tant qu'il respecte les conditions établies ci-dessous, ne s'appliquant à aucun autre type de réclamation attribuée au produit ou service de l'entreprise.
3. La fourniture des consommables et accessoires n'est pas comprise dans le service.

IV. Limites de la garantie

Les défauts ou dysfonctionnements imputables aux causes suivantes ne sont pas couverts par la garantie :

1. Montage ou installation défectueux, par ex. en cas de non-respect des consignes de sécurité en vigueur ou des instructions d'utilisation, de montage et d'assemblage.
2. Utilisation incorrecte ou usage inapproprié par ex.

utilisation de détergents, de produits de nettoyage ou de produits chimiques inadaptés.

3. En raison de spécificités techniques particulières, un appareil acheté dans un autre pays en dehors de l'UE, en Suisse ou en Norvège ne peut être utilisé ou uniquement avec des restrictions.
4. Influences extérieures, par ex. dommages dus au transport, à des chocs, impacts, ou à d'autres phénomènes naturels.
5. L'exécution des réparations et des modifications par des personnes non formées pour ces travaux par Cofan ou par des services techniques non autorisés.
6. L'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires Cofan non originaux non autorisés par Cofan.
7. Bris de cristaux et lampes défectueuses.
8. Fluctuations de courant et de tension qui dépassent ou tombent en dessous des limites de tolérance fixées par le fabricant.
9. Le non-respect des travaux d'entretien et de nettoyage conformément au mode d'emploi.

V. Protection des données

Les données personnelles seront utilisées exclusivement afin de gérer des notifications ou pour un éventuel traitement de garantie, en tenant compte des conditions générales des directives de la loi sur la protection des données.

Dear user,
Thank you for choosing our patented intelligent electric sprayer. Please read this instruction manual carefully before use and operate the product in accordance with the instructions provided.

PRODUCT DESCRIPTION



PARTS LIST:

1. Tank lid
2. Tank
3. Battery compartment cover
4. Hose
5. Handle switch
6. Spray lance
7. Nozzle
8. On/off switch
9. Pressure regulator
10. Led voltmeter
11. Socket
12. Battery
13. Battery charger
14. Mini diaphragm pump
15. Shoulder straps
16. Backrest

SPECIFICATIONS

	Capacity	Battery type	Diaphragm pump	Working time	Charger	Charging time
9001 5158	5 L	LI-ION (12 V 2000 mA)	0,9 l/min (/5bar)	2 h	12 V 0,5 A	6 h
9001 5159	8 L	LI-ION (12 V 2000 mA)	0,9 l/min (/5bar)	2 h	12 V 0,5 A	6 h

PRODUCT INTRODUCTION

This machine uses a lead-acid battery as its power supply and is equipped with a high-quality protection board, ensuring safe and reliable operation. The high-performance diaphragm pump is environmentally friendly and energy-efficient, resistant to chemical corrosion, and capable of delivering strong pressure, uniform spraying, and excellent atomization. It produces no pollution and significantly reduces operator workload.

This sprayer is widely used for applications such as fruit trees, flowers, tobacco, tea plants, gardening, pest control, and spraying various crops in greenhouses. It can also be used for public environmental disinfection, mosquito control, sterilization, and similar applications.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Before using the sprayer for the first time, fully charge the battery. Connect the charger to a 220 V AC power supply and plug it into the charging socket. The indicator light will turn green when charging is complete. The initial charging time is approximately 24 hours.
2. Do not use insoluble powders, as they may clog the filter net. Only use liquid chemicals.
3. The temperature of the spraying liquid must not exceed 43°C (110 °F).
4. The user must use filter net to prevent impurities from entering the system, as this may cause blockages and prevent the equipment from functioning properly.
5. Wipe off any spilled liquid chemicals immediately. If the battery comes into contact with liquid, remove it at once and clean it with a dry cloth.
6. After filling the tank to the maximum level, screw the lid on tightly.
7. Switch on the power supply and press the spray trigger; spraying will start in a few seconds. Release the trigger to stop spraying. Always switch off the power supply when there is no liquid in the tank, as the equipment may continue running without spraying. This sprayer is equipped with an automatic trigger lock function to reduce operator fatigue during prolonged use.
8. After switching off the power supply, discharge the remaining liquid by spraying it in a safe area.

9. Strictly follow the instructions in this instruction manual. After use, clean any residue from the water tank and the water pump with clean fresh water to prevent accidents and avoid environmental pollution.
10. To protect the sprayer, ensure that all remaining water is completely drained, especially when the unit is used in cold environments.
11. Recharge the battery after each use. If the sprayer is not used for an extended period, recharge the battery at least once every three months.

SAFETY INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS

There may be potential hazards when operating the electric sprayer. Read this manual carefully and strictly follow the safety instructions to ensure your safety and the safety of others.

1. Improper use of this product may cause serious injury. This product must not be used by minors. It is strictly prohibited to spray people or animals.
2. Do not leave the product unattended. Switch off the power supply when the unit is not in use. Do not store toxic liquid chemicals in the sprayer. Keep the product away from direct sunlight.
3. Read this instruction manual carefully before use. Operating the sprayer under hazardous conditions may result in injury to people or damage to property. Do not disassemble or modify the product yourself.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The sprayer cannot be started or stops working suddenly	1) The battery is discharged or the connection is poor. 2) The thermal protection has been activated due to overheating	1) Check the wiring and ensure the plug properly connected. 2) Do not use the sprayer until the electrical components have cooled down.
The liquid does not spray from the nozzle or the pressure is unstable	1) The nozzle is clogged. 2) Air has entered the system. 3) There is a blockage in the water pump. 4) The suction tube is damaged	1) Remove and clean the nozzle. 2) Check the suction tube, locate the leakage point, and tighten all connections to expel air. 3) Remove the pump cover and clean the pump. 4) Replace the suction tube.
Low pressure	1) The filter net in the tank or spray switch is clogged. 2) The battery is discharged.	1) Clean the filter net. 2) Recharge the battery.
Leakage at connection points	1) The joint is not tightened properly. 2) Rubber seal is damaged.	1) Tighten the connection securely. 2) Replace the rubber seal.
Poor or irregular spraying performance	1) The nozzle is clogged 2) The nozzle core is damaged	1) Remove any foreign matter from the nozzle. 2) Replace the nozzle core.

GUARANTEE

This guarantee for new appliances is offered as an extra benefit and does not affect your statutory rights relating to the quality of any purchase or the way it was described. For further information on your statutory rights contact your local authority Trading Standards Department or Citizens Advice Bureau:

I. Duration and start of guarantee

1. The guarantee is granted for the following period:
 - a) 36 months on domestic appliances, presuming proper use.
2. The guarantee period commences with the date of purchase.

II. Guarantee conditions

1. The machine is purchased from an authorised specialist retailer or directly from Cofan la Mancha, S. A. in either an EU member state.
2. Proof of guarantee (invoice or completed guarantee form) is produced at the request of the service technician.

III. Guarantee content and scale

1. Machine defects are remedied free-of-charge within a reasonable period after notification by the consumer either through repair or the replacement of the affected components. All travel costs, call-out charges, labour and spares costs will be assumed by Cofan la Mancha, S.A. Replaced components or appliances become the property of Cofan la Mancha, S.A.
2. This Guarantee contains our commitment to repair or replace your product, subject to these conditions, and does not apply to any other claims related to the product or our service.
3. The provision of consumables and accessories is not covered by this agreement.

IV. Invalidation of guarantee

Faults and problems originating from the following are not covered by this guarantee:

1. Improper installation, e.g. non-compliance with relevant safety standards and written operating and installation instructions.
2. Improper use and operational demands, such as the use of unsuitable detergents or chemicals.

3. A machine purchased in another EU member state, in Switzerland or Norway may not be suitable for use or may be subject to restrictions on use on account of variant technical specifications.
4. External factors such as damage caused through transportation, impact and jolting, inclement environmental conditions or natural phenomena.
5. Repairs or modifications not performed by service agents trained and authorised by Cofan.
6. The use of non-genuine Cofan Spare parts or accessories which have not been authorised by Cofan.
7. Parts subject to wear and tear, such as light bulbs, etc.
8. Defects resulting from fluctuations in power supply conditions which exceed the tolerances stated by the manufacturer.
9. Failure to perform cleaning and care work in compliance with the operating instructions.

V. Data protection

Personal data will only be used to fulfil commitments pursuant to processing guarantee claims in full compliance with data protection legislation.

Estimado utilizador:

Obrigado por escolher o nosso pulverizador elétrico com tecnologia patenteada. Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e utilize-o de acordo com as instruções descritas neste manual.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO



LISTAGEM DE PEÇAS:

1. Tampa do depósito
2. Depósito
3. Tampa do compartimento da bateria
4. Mangueira
5. Interruptor do cabo
6. Lança
7. Bocal
8. Interruptor de ligado/desligado
9. Regulador de pressão
10. Voltímetro
11. Conector
12. Bateria
13. Carregador de bateria
14. Minibomba de membrana
15. Correias
16. Encosto

ESPECIFICAÇÕES

	Capacidade	Tipo de bateria	Bomba de membrana	Tempo de funcionamento	Carregador	Tempo de carregamento
9001 5158	5 L	LI-ION (12 V 2000 mA)	0,9 l/min (/5bar)	2 h	12 V 0,5 A	6 h
9001 5159	8 L	LI-ION (12 V 2000 mA)	0,9 l/min (/5bar)	2 h	12 V 0,5 A	6 h

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Este equipamento utiliza uma bateria de lítio como fonte de energia e está equipado com uma placa de proteção de alta qualidade, garantindo um funcionamento seguro e fiável. A bomba de membrana de alto desempenho é amigável ao ambiente e eficiente em termos energéticos, resistente à corrosão química e capaz de fornecer uma alta pressão, uma pulverização uniforme e um excelente efeito de atomização. Não gera poluição e reduz significativamente a intensidade de trabalho do utilizador. Este pulverizador é amplamente utilizado em aplicações como árvores de fruto, flores, tabaco, plantas de chá, jardinagem, controlo de pragas e pulverização de várias culturas em estufas. Também pode ser utilizado para desinfeção de ambientes públicos, controlo de mosquitos, esterilização e outras aplicações semelhantes.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Antes de utilizar o pulverizador pela primeira vez, carregue totalmente a bateria. Ligue o carregador a uma tomada de 220 V CA e ligue-o ao conector de carregamento do equipamento. A luz indicadora ficará verde quando o carregamento estiver concluído. O tempo de carregamento inicial é de aproximadamente 24 horas.
2. Não utilize produtos em pó insolúveis, pois podem obstruir o núcleo do filtro. Utilize apenas produtos químicos líquidos.
3. A temperatura do líquido de pulverização não deve exceder 43 °C (110 °F).
4. O utilizador deve utilizar o filtro para evitar a entrada de impurezas, que podem provocar entupimentos e impedir o bom funcionamento do aparelho.
5. Limpar imediatamente qualquer produto químico líquido derramado. Se a bateria entrar em contacto com líquidos, retire-a imediatamente e limpe-a com um pano seco.
6. Depois de encher o depósito até ao nível máximo, apertar bem a tampa.
7. Ligue a alimentação elétrica e pressione o gatilho de pulverização; a pulverização começará em alguns segundos. Soltar o gatilho para parar a pulverização. Desligue sempre o equipamento quando não houver líquido no depósito, pois o equipamento poderá continuar a funcionar sem

premir o gatilho. Este pulverizador incorpora uma função de bloqueio automático do gatilho para reduzir a fadiga do utilizador durante uma utilização prolongada.

8. Depois de desligar a alimentação elétrica, libere o líquido restante acionando o gatilho num local seguro.
9. Siga rigorosamente as instruções deste manual de instruções. Após a utilização, limpe os detritos do reservatório de água e da bomba com água limpa para prevenir acidentes e evitar a poluição ambiental.
10. Para proteger o pulverizador, drene completamente a água restante, especialmente quando o equipamento é utilizado em áreas com temperaturas baixas.
11. Carregue a bateria após cada utilização. Se o pulverizador não for utilizado durante um período de tempo, recarregue a bateria pelo menos uma vez de três em três meses.

INSTRUÇÕES E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

A utilização do pulverizador elétrico pode envolver alguns riscos. Leia atentamente este manual e siga rigorosamente as instruções de segurança para garantir a sua segurança e a segurança dos outros.

1. A utilização incorrecta deste produto pode causar ferimentos graves. Este produto não deve ser utilizado por menores. A pulverização em seres humanos ou animais é estritamente proibida.
2. Não deixe o produto sem vigilância. Desligue a alimentação elétrica quando o equipamento não estiver em uso. Não guarde líquidos químicos tóxicos no pulverizador. Mantenha o produto afastado da luz solar direta.
3. Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto. A utilização do pulverizador em condições perigosas pode provocar ferimentos em pessoas ou danos materiais. Não desmonte nem modifique o produto por si próprio.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O pulverizador não arranca ou pára subitamente	1) A bateria está descarregada ou a ligação é má. 2) A proteção térmica foi activada devido a sobreaquecimento.	1) Verifique a cablagem e certifique-se de que a ficha está corretamente ligada. 2) Não utilizar o aparelho antes de os componentes elétricos terem arrefecido.
O líquido não sai do bocal ou a pressão é instável	1) O bocal está entupido. 2) Entrou ar no sistema. 3) A bomba de água está entupida. 4) O tubo de aspiração está danificado.	1) Desmonte e limpe o bocal. 2) Verifique o tubo de aspiração, localize eventuais fugas e aperte as ligações para expulsar o ar. 3) Retire a tampa da bomba e limpe-a. 4) Substitua o tubo de aspiração.
Baixa pressão	1) O filtro do depósito ou o interruptor de pulverização está obstruído. 2) A bateria está descarregada.	1) Limpe o filtro. 2) Carregue a bateria.
Ligações com fugas	1) A ligação não está bem apertada. 2) A junta de borracha está danificada.	1) Aperte bem a ligação. 2) Substitua a junta de borracha.
Pulverização deficiente ou irregular	1) O bocal está entupido. 2) O núcleo do bocal está danificado.	1) 1) Remova os corpos estranhos do bocal. 2) Substitua o núcleo do bocal.

GARANTIA

Cofan la Mancha, S.A. oferece ao comprador – além dos direitos de garantia que lhe correspondem por lei perante o vendedor e sem limitações – um direito de acordo com as condições e as seguintes obrigações garantidas para os novos aparelhos:

I. Duração e início da garantia

1. O prazo de duração da garantia é o seguinte:
 - a) 36 meses para aparelhos da gama doméstica aos que se lhe dá um uso adequado.
2. A garantia começa a partir da data da fatura da compra do aparelho.

II. Condições da garantia

1. O aparelho foi comprado numa loja especializada e autorizada ou directamente através de Cofan la Mancha, S.A. num país da UE.
2. A pedido do técnico do Serviço Pos-venda tem que se mostrar o resguardo da garantia (fatura da compra o cartão da garantia completa).

III. Conteúdo e cobertura da garantia

1. As anomalias no aparelho solucionam-se num período de tempo razoável, seja por reparação ou substituindo a peça afetada. Os custos dos meios utilizados para este fim, como o transporte, disposição do serviço, trabalho e substituição correm á conta da Cofan S.A. As peças e os aparelhos substituídos passaram a ser propriedade da Cofan S.A.
2. Com o presente documento, Cofan S.A garante ao comprador a reparação ou a substituição do aparelho adquirido sempre e quando cumpra com as condições que se estabelecem a seguir, não aplicando-se a outro tipo qualquer de reclamação que se lhe atribua ao produto ou ao serviço da empresa.
3. O fornecimento de materiais de consumo e complementos não está incluído no serviço.

IV. Limitações da garantia

Estão fora de garantia os falhos ou anomalias atribuídas ás seguintes causas:

1. Colocação de instalação defeituosa, por exemplo, se não tiverem em conta as directrizes de segurança vingente ou as instruções de uso, instalação e manutenção.

2. O uso indevido a utilização ou o emprego inadequado, como por exemplo, utilização de detergentes, produtos de limpeza ou produtos químicos não adequados.

3. Devido a especificações técnicas especiais, um aparelho comprado noutro país fora da UE, da Suíça ou da Noruega, não se pode usar ou só com restrições.

4. Influências externas, como por exemplo, danos causados no transporte, danos por golpes, danos por impactos ou outros fenómenos da natureza.

5. Realização de reparações e modificações por pessoas não formadas para estes trabalhos por parte da Cofan serviços técnicos não autorizados.

6. Utilização de peças de substituição não originais da Cofan ou complementos não autorizados pela Cofan.

7. Quebra de cristais e lâmpadas defeituosas.

8. Oscilações de corrente e tensão que superem ou desçam dos limites de tolerância estabelecidos pelo fabricante.

9. A falta de cuidado e limpeza de acordo com as instruções de uso.

V. Protecção de dados

Os dados pessoais serão utilizados exclusivamente com o objetivo de gestionar avisos ou para possíveis tramitações de garantias tendo em conta sempre as condições marco e as directrizes da lei da protecção de dados.



DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

EL importador:

COFAN LA MANCHA S.A.
Avenida de la Industria, S/N
13610 Campo de Criptana - Ciudad Real - España

Declara bajo su responsabilidad que el producto:

PULVERIZADOR DE 5 L ELÉCTRICO Li-ion 12 V 2.0 AH

Referencia: 90015158

Factory Model: KF-5C-17

PULVERIZADOR DE 8 L ELÉCTRICO Li-ion 12 V 2.0 AH

Referencia: 90015159

Factory Model: KF-8C-17

Esta declaración se establece para declarar que el producto mencionado anteriormente ha sido diseñado y fabricado de conformidad con las directivas y normas indicadas a continuación:

2014/35/EU Low Voltage Directive

Standard:EN 60204-1:2018

2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive

Standard:EN ISO 12100:2010;EN ISO 19932-1:2013;EN ISO 19932-2:2013

2006/42/EC Machinery Directive

Standard:EN IEC 61000-6-1:2019;EN IEC 61000-6-3:2021;EN IEC 61000-3-2:2019

+A1:2021;EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

En Campo de Criptana a 19 de enero de 2026

Firmado por D. Jose Julian Alberca Gomez-Galan - Gerente de Cofan La Mancha S.A.


José Julián Alberca
Gerente de Cofan La Mancha


COFAN S.A., C.I.F: A-13342621
Avenida de la Industria, S/N
13610 - Campo de Criptana (Ciudad Real) SPAIN
Tel.: (+34) 926 563 928 / (+34) 926 569 007
Fax: (+34) 926 563 929
cofan@cofense.com - www.cofan.es



CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

ARTÍCULO / ARTIGO: _ _ _ _ _
Nº DE SERIE / Nº DE SERIE: _ _ _ _ _
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR: _ _ _ _ _
PAÍS / PAÍS: _ _ _ _ _ TELÉFONO / TELEFONE: _ _ _ _ _
FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA: _ _ _ _ _
NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR: _ _ _ _ _
TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR: _ _ _ _ _

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCEPTO DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCETO DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TÊM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTENER A VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO Á COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
SELO DO DISTRIBUIDOR

EJEMPLAR PARA COFAN
EXMEPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

ARTÍCULO / ARTIGO: _ _ _ _ _
Nº DE SERIE / Nº DE SERIE: _ _ _ _ _
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR: _ _ _ _ _
PAÍS / PAÍS: _ _ _ _ _ TELÉFONO / TELEFONE: _ _ _ _ _
FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA: _ _ _ _ _
NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR: _ _ _ _ _
TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR: _ _ _ _ _

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCEPTO DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCETO DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TÊM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTENER A VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO Á COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
SELO DO DISTRIBUIDOR

EJEMPLAR PARA COFAN
EXMEPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICAT DE GARANTIE GUARANTEE CERTIFICATE

ARTICLE / ITEM: _____
N° DE SERIE / SERIAL No: _____
DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR: _____
PAYS / COUNTRY: _____ TELEPHONE / TELEPHONE: _____
DATE DE VENTE / SALES DATE: _____
NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME: _____
TELEPHONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE: _____

COFAN GARANTIT À L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE COMPLÈTE (PENDANT 36 MOIS) SAUF LES PIÈCES QUI PAR LEUR UTILISATION NORMALE SONT USÉES.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) EXCEPT FOR THE PIECES THAT GET WORN OUT IN THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPENSABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

EXEMPLAIRE POUR COFAN
COPY FOR COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICAT DE GARANTIE GUARANTEE CERTIFICATE

ARTICLE / ITEM: _____
N° DE SERIE / SERIAL No: _____
DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR: _____
PAYS / COUNTRY: _____ TELEPHONE / TELEPHONE: _____
DATE DE VENTE / SALES DATE: _____
NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME: _____
TELEPHONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE: _____

COFAN GARANTIT À L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE COMPLÈTE (PENDANT 36 MOIS) SAUF LES PIÈCES QUI PAR LEUR UTILISATION NORMALE SONT USÉES.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) EXCEPT FOR THE PIECES THAT GET WORN OUT IN THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPENSABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

EXEMPLAIRE POUR COFAN
COPY FOR COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTADO POR:

**COFAN LA MANCHA, S.A. / Avenida de la Industria, SN / 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), España / C.I.F.: A-13342621
Made in CHINA / cofan@cofansa.com / www.cofan.es**